



小学生读名著·注音版

小学语文新课程标准阅读

青鸟

XiaoXueSheng
Du MingZhu ZhuYinBan

QINGNIAO



北京师范大学出版社



注音版·小学语文新课程标准阅读

小学生读名著
精彩故事

Xiaoxuesheng Du
Mingzhu
Jingcai Gushi

青鸟

原著：〔比〕莫里斯·梅特林克 改编：李 琨

东北师范大学出版社

长 春



选题总监：魏国强

责任编辑：李海滨

责任校对：李海滨

责任印制：张允豪

设计制作：魏晋文化 

图书在版编目 (C I P) 数据

青鸟 / 李琨改编. — 长春: 东北师范大学出版社,
2004.7

(小学生读名著)

ISBN 7—5602—3943—9

I. 青... II. 李... III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 067319 号

东北师范大学出版社出版发行

长春市人民大街 5268 号 (130024)

长春市魏晋文化咨询有限公司设计制作

长春百花彩印有限公司印刷

2005 年 3 月第 1 版 2005 年 3 月第 1 次印刷

幅面尺寸: 146mm × 195mm 印张: 6 字数: 100 千字

定价: 10.00 元

青衣小孩儿从来没有见过人哭，他生活的世界里不存在悲伤。他很惊讶地问：“你的眼睛怎么了，是在制造珍珠吗？”



棣棣和咪棣兄妹俩，在圣诞节前做了一个梦：一位名叫蓓丽吕的仙女，派他俩去寻找一只青鸟给她的小女儿，因为她病得很厉害，只有这只神鸟使她痊愈，才能得到幸福。

于是，他们在猫、狗和各种东西（糖、面包、水、火）的精灵陪伴下进入另一个世界，在光神的指引下去寻找这只青鸟。他们在怀念国、夜宫、享乐宫、坟地和未来王国里，在光神的庙宇里，历尽了千辛万苦，但青鸟总是得而复失，最终也没能找到，他们只好回家。早晨醒来，邻居柏林考脱太太为她的病孩子来索讨圣诞礼物，小兄妹只好把自己心爱的鸽子送给她。不料，这时鸽子突然变成一只“青鸟”，邻居的女孩病也好了。

《青鸟》原是比利时作家、象征主义戏剧创始人莫里斯·梅特林克写的一部同名童话剧本，后来，他的妻子乔治特·莱勃伦克为少年儿童阅读方便，将其改写为是一部散文童话。

童话中深含着这样的一个主题：“我们给人以幸福，自己才更接近幸福。”光神指给主人公的是一条通过善良、仁爱、慷慨而到达幸福的道路。作者说：“我们每一个人都寻求着自己的幸福，其实幸福并不是这样难得的，如果我们经常怀着无私、良好的意愿，那幸福就近在咫尺。”

这部童话采用民间故事的主题和手法，富于诗意，故事优美，令人陶醉。一九一一年，梅特林克因这部人道主义的杰作获诺贝尔文学奖。



目 录

棣棣和咪棣 / 1

会说话的伙伴们 / 9

仙女的家 / 18

爷爷奶奶 / 30

夜神女士 / 45

可怕的门 / 54

最后一道门 / 64

虚假的幸福 / 75

真正的幸福 / 88

未来王国里的孩子 / 102

时间老人 / 116

来到墓地 / 126

森林里的遭遇 / 142

分别时刻 / 164

感悟幸福 / 174



dì dì hé mī dì
棣棣和咪棣



zài shèngdàn jié qián yī tiān de wǎnshàng fá mù rén de xiǎo wū
在圣诞节前一天的晚上，伐木人的小屋

lǐ zhèng nuǎn nuǎn de shāo zhe lú huǒ zài zhè jiān xiǎo wū lǐ zhù
里正暖暖地烧着炉火。在这间小屋里，住

zhe liǎng gè hái zǐ yí gè jiào dì dì yí gè jiào mī dì hái
着两个孩子，一个叫棣棣，一个叫咪棣，还

yǒu tā men de bà ba mā ma bà ba shì fù jìn de fá mù gōng
有他们的爸爸、妈妈。爸爸是附近的伐木工，

kào fá mù yǎng huó yí jiā rén
靠伐木养活一家人。

dì dì jīn nián shí suì shì gē ge tā de mèi mei mī dì
棣棣今年十岁，是哥哥，他的妹妹咪棣

jīn niángāngmǎn liù suì liǎng gè hái zǐ fēi cháng kě ài yě fēi
今年刚满六岁。两个孩子非常可爱，也非
cháng yǒng gǎn dì dì xǐ huān zài shù lín lǐ zhuī hú dié zhāi jiāng
常勇敢。棣棣喜欢在树林里追蝴蝶，摘浆
guǒ tā nà yì tóu wū hēi de juǎn fà zǒng shì luàn péng péng de xiǎo
果，他那一头乌黑的卷发总是乱蓬蓬的。小
mèi mī dì shì gè zhěng jié de gū niang tā wēn róu tǐ tiē chōng
妹咪棣是个整洁的姑娘，她温柔体贴，充
mǎn le ài xīn wú lùn zǒu dào nǎ lǐ xiōngmèi liǎ zǒng shì xíng yǐng
满了爱心。无论走到哪里，兄妹俩总是形影
bù lí
不离。

2

míng tiān jiù shì shèng dàn jié le mā ma méi yǒu qián gěi hái zǐ
明天就是圣诞节了，妈妈没有钱给孩子
mǎi shèng dàn lǐ wù kàn zhe xiōngmèi liǎ chuáng tóu kōng kōng de wǎ zǐ
买圣诞礼物，看着兄妹俩床头空空的袜子，
tā gǎn dào hěn nán guò mā ma bǎ dì dì hé mī dì zài chuáng shàng
她感到很难过。妈妈把棣棣和咪棣在床上
ān dùn hǎo rán hòu qīn qiè de wēn le wēn xiōngmèi liǎ
安顿好，然后亲切地吻了吻兄妹俩。

xiōngmèi liǎ hěn kuài jiù jìn rù le mèng xiāng sì zhōu jìng qiāo
兄妹俩很快就进入了梦乡，四周静悄
qiāo de tū rán yì dào liàng guāng cóng bǎi yè chuāng de fèng xì zhōng
悄的。突然，一道亮光从百叶窗的缝隙中
shè le jìn lái zhuō zi shàng de dēng zǐ jī liàng le xiōngmèi liǎ
射了进来，桌子上的灯自己亮了。兄妹俩



xǐng le bù zhī dào fā shēng le shén me shì gē ge qiǎo qiǎo duì
醒了，不知道发生了什么事。哥哥悄悄对
mèi mei shuō shèng dàn lǎo rén jīn tiān bù gěi wǒ men dài lǐ wù le
妹妹说：“圣诞老人今天不给我们带礼物了。”

wèi shén me ne gē ge
“为什么呢，哥哥？”

mā ma méi yǒu dào jiē shàng qù qǐng shèng dàn lǎo rén dàn shì
“妈妈没有到街上去请圣诞老人，但是
mā ma shuō le míng nián shèng dàn lǎo rén yí dìng huì lái de
妈妈说了，明年圣诞老人一定会来的。”

kě shì hái yào děng hǎo jiǔ ne mī dì yí hàn de shuō
“可是还要等好久呢！”咪棣遗憾地说。

mī dì zán men qǐ chuáng shèng dàn lǎo rén yí dìng huì qù
“咪棣，咱们起床，圣诞老人一定会去
duì miàn de yǒu qián rén jiā de zán men pǎ chuāng hu shàng kàn kan
对面的有钱人家的，咱们趴窗户上看看！”

dī dì hé mī dì lì jí pǎo dào chuāng qián pá shàng le dèng
棣棣和咪棣立即跑到窗前，爬上了凳

zi dī dì shuō nǐ kàn yǒu qián rén jiā de hái zǐ men zhèng
子。棣棣说：“你看，有钱人家的孩子们正
zài duì miàn jǔ xíng wǎn huì ne
在对面举行晚会呢！”

gē ge nǐ kàn zhuō zi shàng yǒu hǎo duō hǎo chī de ne
“哥哥你看，桌子上有好多好吃的呢！”

hēi mī dì gāo xìng de pāi zhe xiǎo shǒu tā men chuān de kě
嘿！”咪棣高兴得拍着小手，“他们穿得可



青

鸟

3

zhēn hǎo kàn hái zài tiào wǔ ne
“真好看，还在跳舞呢！”

zhēn de dì dì hǎn dào zán men yě tiào ba
“真的！”棣棣喊道，“咱们也跳吧！”

yú shì xiōngmèi lǎ jiù zài dèng zi shàng tiào le qǐ lái bié tí
于是兄妹俩就在凳子上跳了起来，别提

duō gāo xìng le
多高兴了。

tū rán yí zhèn qiāo mén shēng bǎ liǎng gè rén xià le yí tiào
突然，一阵敲门声把两个人吓了一跳。

nà gè cū dà de mù mén màn màn kāi le jìn lái le yí gè shēn cái
那个粗大的木门慢慢开了，进来了一个身材

4 ài xiǎo de lǎo tài tai dài zhe hóng sè de mào zi chuān zhe lǜ yī
矮小的老太太，戴着红色的帽子，穿着绿衣

fu zhǐ yǒu yí zhī yǎn jīng zhǎng zhe jù dà de yīng gōu bí zi
服，只有一只眼睛，长着巨大的鹰钩鼻子，

shǒu lǐ hái ná zhe yì gēn guǎi zhàng tuó zhe bèi qué zhe tuǐ
手里还拿着一根拐杖，驼着背，瘸着腿。

lǎo tài tai zǒu dào xiōngmèi miàn qián shuō nǐ men zhè lǐ yǒu
老太太走到兄妹面前，说：“你们这里有

qīng niǎo ma yǒu huì chàng gē de cǎo ma
青鸟吗？有会唱歌的草吗？”

dì dì hún shēn chàn dǒu de huí dà méi yǒu wǒ men zhè de
棣棣浑身颤抖地回答：“没有，我们这的

cǎo bú huì chàng gē wǒ wǒ yǒu yí zhī niǎo dàn bú shì qīng
草不会唱歌，我……我有一只鸟，但不是青



sè de
色的。”

wǒ xiǎng yào yì zhī zhēnzhèng de qīngniǎo wǒ de xiǎo nǚ ér
“我想要一只真正的青鸟，我的小女儿

xū yào zhè zhǒng niǎo tā bìng de hěn yán zhòng qīng niǎo dài biǎo xìng
需要这种鸟，她病得很严重。青鸟代表幸

fú wǒ de xiǎo nǚ ér rú guǒ dé dào le qīng niǎo tā de bìng jiù
福，我的小女儿如果得到了青鸟，她的病就

hǎo le yě jiù shì dé dào le xìng fú wǒ xiǎng ràng nǐ men tì tā
好了，也就是得到了幸福。我想让你们替她

qù zhǎo qīng niǎo nǐ men mǎ shàng jiù chū fā
去找青鸟，你们马上就出发！”

dì dì zhuàng zhe dǎn zi wèn nà nín shì shuí
棣棣壮着胆子问：“那您是谁？”

lǎo tài tai bǎ tā de shǒu zhǐ còu jìn cháng cháng de bí zi jiān
老太太把她的手指凑近长长的鼻子尖，

wān zhe yāo kàn le kàn dì dì nǐ rèn wéi wǒ shì shuí ne
弯着腰看了看棣棣：“你认为我是谁呢？”

wǒ jué de nín hé wǒ men de lín jū bó lín kǎo tuō tài tai
“我觉得您和我们的邻居柏林考脱太太

hěn xiàng yuán lái bó lín kǎo tuō shì tā men de lín jū yàng zi
很像。”原来，柏林考脱是他们的邻居，样子

hé zhè gè lǎo tài tai zhǎng de chà bù duō tā yǒu gè xiǎo nǚ ér
和这个老太太长得差不多。她有个小女儿，

shí fēn kě ài kě bù xīng de shì tā dé le yì zhǒng qí guài
十分可爱，可不幸的是，她得了一种奇怪

de bìng jīng cháng tǎng zài chuáng shàng tā jué de lǎo tài tai shuō de
的病，经常躺在床上。他觉得老太太说的
shì hěn xiàng bó lín kǎo tuō tài tai jiā de shì suǒ yǐ tā cái rèn wéi
事很像柏林考脱太太家的事情，所以他才认为
zhè gè lǎo tài tai shì bó lín kǎo tuō
这个老太太是柏林考脱。

lǎo tài tai hǎo xiàng hěn shēng qì de yàng zi dà shēng shuō wǒ
老太太好像很生气的样子，大声说：“我
shì xiān nǚ bèi lì lǚ wǒ shì xiān nǚ zhī dào ma wǒ kě yǐ
是仙女蓓丽吕！我是仙女！知道吗？我可以
suí biàn biàn chéng shén me yàng zi
随便变成什么样子！”

6

dì dì hé mī dì bèi shēng qì de xiān nǚ xià huài le gǎn jīn
康康和咪咪被生气的仙女吓坏了，赶紧
diǎn le diǎn tóu xiān nǚ zhè cái mǎn yì de xiào le jiē zhe wèn
点了点头。仙女这才满意地笑了，接着问：
nǐ men de bà ba hé mā ma ne
“你们的爸爸和妈妈呢？”

tā men zài nà biān shuì jiào mī dì zhǐ zhe yòu biān de fáng mén
“他们在那边睡觉。”咪咪指着右边的房门。

hái yǒu méi yǒu qí tā qīn rén
“还有没有其他亲人？”

hái yǒu yé ye nǎi nai sān gè dì dì hé sì gè mèi mei
“还有爷爷、奶奶、三个弟弟和四个妹妹。”

dì dì huí dá
康康回答。



tā men zài nǎr ne
“他们在哪儿呢？”

tā men dōu sǐ le dì dì yòu shuō
“他们都死了。” 棣棣又说。

ó nà nǐ men xiǎng jiàn dào tā men ma xiān nǚ wèn
“哦，那你们想见到他们吗？” 仙女问。

dāng rán xiǎng nín ràng wǒ men jiàn jiàn tā men ba
“当然想，您让我们见见他们吧。”

xiàn zài ké bù xíng wǒ yòu méi bǎ tā men zhuāng zài kǒu dai
“现在可不行，我又没把他们装在口袋

lǐ dàn shì nǐ men zài jīng guò huái niàn guó de shí hou jiù néng kàn
里！但是你们在经过怀念国的时候，就能看

jiàn tā men le huái niàn guó jiù zài nǐ men qù zhǎo qīng niǎo de lù
见他们了。怀念国就在你们去找青鸟的路

shang guǎi shàng sān gè wǎn jiù kě yǐ kàn dào le hái yǒu wǒ
上，拐上三个弯就可以看到了。还有，我

yào sòng nǐ men yí yàng dōng xī xiān nǚ cóng huái lǐ ná chū le yí
要送你们一样东西。” 仙女从怀里拿出了一

dīng lǜ sè de xiǎo mào zi duì dì dì shuō lái hái zi bǎ
顶绿色的小帽子，对棣棣说：“来，孩子，把

zhè mào zi dài shàng zhè mào zi lǐ miàn yǒu yí kē zuàn shí zhǐ yào
这帽子戴上，这帽子里面有一颗钻石，只要

nǐ yí àn zuàn shí jiù néng kàn jiàn shì wù de línghún jiāng zuàn shí
你一按钻石，就能看见事物的灵魂，将钻石

zhuǎn xiàng yòu biān jiù néng kàn jiàn guò qù zhuǎn xiàng zuǒ biān jiù
转向右边，就能看见过去，转向左边，就

néng kàn dào wèi lái nǐ xǐ huān ma
能看到未来。你喜欢吗？”

dī dī gāo xìng jí le xǐ huān xǐ huān dī dī lè de
棣棣高兴极了：“喜欢，喜欢。”棣棣乐得
hé bù shàng zuǐ guò le yí huìr tā yòu dān xīn de wèn kě
合不上嘴。过了一会儿，他又担心地问：“可
shì mào zi yào shì bèi bà ba ná zǒu le zěn me bàn
是帽子要是被爸爸拿走了怎么办？”

bú huì de xiān nǚ shuō zhǐ yào nǐ dài zài tóu shàng
“不会的，”仙女说，“只要你戴在头上，
méi yǒu rén néng kàn jiàn tā lái nǐ bǎ tā dài shàng
没有人能看见它。来，你把他戴上。”

8
gē ge zhēn de kàn bú jiàn le mī dī pāi zhe shǒu jiào
“哥哥，真的看不见了！”咪棣拍着手叫

le qǐ lái
了起来。



阅读贴士

棣棣和咪棣两个可爱的小孩，在平安夜的晚上遇到了一个仙女，仙女送给了棣棣一顶神奇的帽子，这顶帽子让棣棣能看到事物的灵魂和本质，还能看见过去和未来。我们的棣棣会用这帽子来做什么呢？

huì shuō huà de
会说话的
huǒ bàn men
伙伴们



dī dī gānggāng dài shàng le mào zi yǎn qián de yí qiè mǎ
棣棣刚刚戴上了帽子，眼前的一切马
shàng jiù biàn le lǎo xiān nǚ chéng le nián qīng měi lì de gōng zhǔ
上都变了：老仙女成了年轻、美丽的公主；
xiǎo wū de qiáng bì biàn de xiàng bǎo shí yí yàng yǎn yǎn fā guāng hái yǒu
小屋的墙壁变得像宝石一样闪闪发光；还有
gèng ràng tā men jīng yà de shì ne bù guǎn shì dòng wù hái shì jìng
更让他们惊讶的事呢，不管是动物还是静
wù yí qiè dōng xī dōu huó le qǐ lái
物，一切东西都活了起来。

xiān shì zǔ fù liú xià lái de dà zhōng kuài lè de xiǎng qǐ le
先是祖父留下来的大钟，快乐地响起了

yīn yuè lǐ miàn zǒu chū lái shí èr gè wǔ dǎo jiā zhè jiù shì
音乐，里面走出来十二个舞蹈家。“这就是

nǐ men shēng huó zhōng de shí èr gè xiǎo shí xiān nǚ shuō
你们生活中的十二个小时！”仙女说。

jiē zhe yí gè pàng hū hū de dà miàn bāo zhēng zhá zhe cóng miàn
接着，一个胖乎乎的大面包挣扎着从面

bāo guō lǐ pá le chū lái tā gōng zhe shēn zi xiàng xiōng mèi liǎ xíng
包锅里爬了出来，他躬着身子向兄妹俩行

lǐ jiē zhe jiù hé shí èr gè wǔ dǎo jiā tiào qǐ wǔ lái lián pán
礼，接着就和十二个舞蹈家跳起舞来。连盘

zi a bēi zi a yě lái còu rè nào tā men zài shí pǐn guì shàng
子啊、杯子啊也来凑热闹，他们在食品柜上

10

tiào lái tiào qù pīng pīng pāng pāng de hù xiāng pèng zhuàng wèi dà jiā
跳来跳去，乒乒乓乓地互相碰撞，为大家

gān bēi
干杯。

hū rán yí dào huǒ shé cóng yān cōng lǐ cuān le chū lái dà
忽然，一道火舌从烟囱里蹿了出来，大

jiā xià le yí tiào quán dōu duǒ dào qiáng jiǎo le
家吓了一跳，全都躲到墙角了。

bié pà zhè shì huǒ xiān shēng xiān nǚ shuō tā yě
“别怕，这是火先生。”仙女说，“他也

shì lái còu rè nào de
是来凑热闹的。”

huǒ xiān shēng shì gè hóng liǎn de dà hàn chuān zhe jǐn shēn de yī
火先生是个红脸的大汉，穿着紧身的衣



fu tóu fa zhí lì zhe zài wū zi lǐ luànbèngluàn tiào kě shì
服，头发直立着，在屋子里乱蹦乱跳。可是
tā zhè yí tiào dà jiā shuí yě bù gǎn guò qù le dōu pà bèi tā
他这一跳，大家谁也不敢过去了，都怕被他
pèng yí xià jiù shāozháo le zhè shí xiān nǚ yòng mó zhàng zhǐ le yí
碰一下就烧着了。这时仙女用魔杖指了一
xià shuǐ lóng tóu zhǐ jiàn yí gè nián qīng měi lì de gū niang chū lái
下水龙头，只见一个年轻美丽的姑娘出来
le yuán lái shì wēn róu de shuǐ gū niang tā kàn jiàn huǒ xiān sheng
了，原来是温柔的水姑娘。她看见火先生
hái zài nà lǐ xìng gāo cǎi liè de zhuàn a zhuàn lì jí pǎo le guò
还在那里兴高采烈地转啊转，立即跑了过
qù yòng jìn quán lì xiàng tā pēn a pō a huǒ xiān sheng bú
去，用尽全力向他喷啊，泼啊。火先生不
shì shuǐ gū niang de duì shǒu zhǐ hǎo guāi guāi de tuì dào yí biān qù le
是水姑娘的对手，只好乖乖地退到一边去了。

niú nǚ gū niang táng guǒ xiān sheng yě pǎo le chū lái niú nǚ
牛奶姑娘、糖果先生也跑了出来。牛奶
xiǎo jié qīng chún měi lì xuě bái de lián yī qún shàng fù gài le yí
小姐清纯美丽，雪白的连衣裙上覆盖了一
céng hòu hòu de nǎi yóu sǎn fā zhe mí rén de xiāng qì táng guǒ xiān
层厚厚的奶油，散发着迷人的香气。糖果先
sheng yě hěn yǒu qù tā de nǎo dai jiǎn jiǎn de gē bo hé tuǐ
生也很有趣，他的脑袋尖尖的，胳膊和腿
bù zhī yǒu duō cháng
不知有多长。